кий), его нельзя считать изобретением Н. А. Львова, ибо во Владимирской области существует наречие «ерак» (этак).[37]

К сожалению, говоры Тверской области не были систематически описаны, поэтому значения некоторых слов в «Ямщиках на подставе», по-видимому, утрачены. Однако даже то, что известно, позволяет утверждать, что при воссоздании речи крестецких ямщиков Н. А. Львов использовал диалект местности, где находилось его родовое поместье Черенчицы (Новоторский у. Тверской губ.).

Этот вывод подтверждается и фонетическими (употребление местоимений с протетическими «й» — «йон», «йона», «йоно») и грамматическими (стяженные личные формы глаголов — «кланься», «знашь», «слухашь») особенностями речи ямщиков. Некоторые лексемы в пьесе связаны с городским просторечием (например, «кульер»), но их число незначительно. Таким образом, Н. А. Львов придал речи ямщиков черты несвойственного им диалекта, ибо Крестцы в 1780-е гг. были уездным городом не Тверской, а Новгородской губернии.[38] По всей видимости, драматург хотел наделить героев своей пьесы речью, которую он знал и любил с детства, этнографическая же точность при этом для него не была важна.

Не все словечки комической оперы Н. А. Львова были ясны уже тамбовским наборщикам XVIII в., как показывает сравнение рукописи «Ямщиков», их партитуры и печатного экземпляра. Приведем реплику Вахруша в XII явлении, в которой он описывает поведение курьера: «А йаго кони-то и ау, йон кони-то бросил, знашь, да меня как в макушу-то гонит...»[39] И в B^2 и в **С** в этой фразе употреблен глагол «гуни́ть» (согласно словарю В. И. Даля — ударить, бить), общий смысл предложения делает подобную конъектуру весьма убедительной.

Новаторство Н. А. Львова, нетрадиционно смелое отношение к жанру комической оперы, ее тематике, языку и т. д., по-видимому, стало причиной непонимания петербургской публикой авторского замысла. Несмотря на неудачу, Н. А. Львов издает пьесу а Тамбове, где в то время губернатором был его друг, Г. Р. Державин: следовательно, пьеса и после ее провала на столичных подмостках не потеряла для автора свою ценность.

---

[37] Словарь русских народных говоров. Л., 1972. Вып. 8. С. 364.

[38] Ср.: «Город Крестцы расположен при Московском шоссе, на левом берегу р. Холовы, впадающей в Мсту... В XVIII в. погост был только „ямом", и жители его занимались гоньбою. В 1776 г. Крестцы были возведены на степень уездного города Новгородского наместничества (в 1796 г. город был оставлен за штатом, но через шесть лет снова восстановлен в степени уездного города)» (Россия: Полное географическое описание нашего отечества. Настольная и дорожная книга для русских людей / Под ред. П. П. Семенова. СПб., 1900. Т. 3: Озерная область. С. 354.).

[39] *Львов Н. А.* Ямщики на подставе. С. 32.